

[Texte]

**Mrs. Catterall:** But this bill, then, continues that same discretion on the minister to ignore an agreement like that, if I'm correct.

**Ms Lee:** I don't think the analogy can be drawn directly, because what we're talking about here is an agreement for a credit split.

**Mrs. Catterall:** Yes. I think the analogy can be drawn directly, because the bill does not provide for the splitting of the pension and it specifically does not correct the fact that the minister can override an existing agreement. Is that right?

**Ms Lee:** Yes. I think. . .

**M. Tremblay (Québec-Est):** J'invoque le Règlement! Je suis tanné d'entendre des questions inhérentes à la méfiance qu'on a envers le ministre président du Conseil du Trésor. Je pense que ces questions devraient être déclarées non réglementaires. Ça perdure depuis des semaines. Le ministre a été clair, et très clair dans les deux langues officielles: nous sommes inondés de papiers. On devrait cesser de poser des questions quant à la position que le ministre Gilles Loïselle a prise au nom de son gouvernement.

I'm fed up.

**Le président:** Je vous remercie.

**Mme Catterall:** Sur ce même rappel au Règlement, monsieur le président, ce n'est pas une question de se méfier du président du Conseil du Trésor, il s'agit de cas qui sont réels et de la discrétion qui est maintenant courante au sein du Conseil du Trésor. Ce projet de loi va-t-il permettre de continuer de prendre ces décisions? C'est donc très pertinent à ce projet de loi.

**Le président:** Madame, vous me demandez de statuer sur ce qui est demandé, sur ce qui n'est pas demandé. J'aimerais tout simplement vous signaler que, si les députés ont des questions à propos de ce que nous discutons maintenant, on doit les écouter et les entendre. Je sais que ça prend parfois beaucoup de patience, puisque nous travaillons avec ce papier depuis longtemps; mais j'espère que tous les députés auront un peu plus de patience encore pour que nous puissions avoir toutes les réponses à nos questions.

Je vais permettre cette question et j'inviterai M<sup>me</sup> Lee, s'il vous plaît, à y répondre.

Voulez-vous qu'on répète la question, madame?

**Ms Lee:** Yes, please, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Madam Catterall.

**Mrs. Catterall:** Sorry, I'll leave it, Mr. Chairman.

**Le président:** D'accord.

**Mr. Kempling:** Question.

**The Chairman:** Mr. Parker.

**Mr. Parker:** One brief comment. I just want to, on a point of order. . .not on the question but on a point of order before we vote—

**The Chairman:** On a point of order, Mr. Parker.

**Mr. Parker:** I take a little bit of exception to what was said here with regard to the questioning and so on. We've a bill here that's very complicated, we have some legal advisers here, we have the group here and we've put a lot of effort

[Traduction]

**Mme Catterall:** Toutefois, sauf erreur, ce projet de loi permet au ministre de faire abstraction de ce genre d'entente.

**Mme Lee:** On ne peut pas comparer les deux car nous parlons ici d'une entente concernant un partage des prestations.

**Mme Catterall:** Si. On peut faire une comparaison car le projet de loi ne prévoit pas un partage des prestations de retraite et n'empêche pas le ministre de passer outre à une entente. Est-ce exact?

**Mme Lee:** Oui, je crois. . .

**Mr. Tremblay (Québec-Est):** On a point of order! I am fed up with hearing questions insinuating feelings of mistrust about the President of Treasury Board. I think these questions should be ruled out of order. This has been going on for weeks now. The minister was very clear in both official languages: we have been overwhelmed with paperwork. We should stop asking questions about the position that Minister Gilles Loïselle has taken on behalf of his government.

J'en ai marre.

**The Chairman:** Thank you.

**Mrs. Catterall:** On the same point of Order Mr. Chairman, I would point out that we are not questioning the President of Treasury Board. These are real cases and we are discussing the discretionary powers that Treasury Board now uses regularly. Will this practice continue once this Bill is passed? Our discussion is therefore very relevant to this Bill.

**The Chairman:** Madam, you are asking me to rule on what has been requested and on what has not been requested. I would just like to point out to you that if members have any questions about what we are discussing now, we must entertain them. I know that this often requires a lot of patience, since we have been studying this bill for a long time now. I trust that members will be patient for a little while longer so that we can have all the questions answered.

I will allow this question and ask Ms Lee, to kindly answer it.

Would you like the question to be repeated, Madam?

**Mme Lee:** Oui, s'il vous plaît, monsieur le président.

**Le président:** M<sup>me</sup> Catterall.

**Mme Catterall:** Je m'excuse, je ne la poserai pas, monsieur le président.

**The Chairman:** Fine.

**M. Kempling:** Que l'on mette la question aux voix.

**Le président:** Monsieur Parker.

**M. Parker:** Je voudrais faire un commentaire très bref. Ce n'est pas une question que je veux poser: j'invoque le Règlement.

**Le président:** Allez-y, monsieur Parker.

**M. Parker:** Je suis indigné par les propos que l'on vient de tenir sur les questions que nous posons. Ce projet de loi est très complexe, nous avons convoqué des conseillers juridiques et nous travaillons d'arrache-pied. Cependant,